

WORKING SAFELY WITH CHEMICALS

(Trabajando Con Los Productos Químicos)

Chemicals come in various forms and can affect those exposed in different ways. A chemical can take the form of a mist, vapor, liquid, dust, fume or gas. The type of chemical, the way it is used, and the form that it takes determine its effect and what should be done to avoid harmful exposure.



Some basic safety precautions should be understood and followed including:

- Know what to do in an emergency. If there is a leak or spill, keep away from the area, unless you know what the chemical is and how to safely clean it up. Know where emergency protective equipment and supplies kept and how to use them.
- Use appropriate protective clothing and equipment (glasses, aprons, boots, gloves, etc.) as required or as necessary.
- If the clothing becomes contaminated by the chemical, shower or wash the skin areas exposed. Change and decontaminate clothing (or dispose of clothing if it is designed to single use).
- Do not take contaminated clothing home to be laundered because by doing so, it could expose family members to the contaminant.
- When working with chemicals, always wash hands thoroughly before eating. If necessary, shower and change clothes before going home.
- Never take food into the work area where chemicals are being used or stored.
- If work will be done in an area where there is a possibility of exposure to toxic substances, use a buddy system or establish an emergency communication system. A worker can be dangerously exposed or overcome by a chemical and need immediate assistance.
- Keep the workplace clean to reduce the risk of contamination. Where possible, wipe up and absorb the contaminant, using proper protective equipment as required. Clean up spills immediately and dispose of contaminated material properly. With some chemicals a vacuum is recommended for clean up rather than a broom or compressed air. The idea is to collect and confine the contaminant, not just spread it around.

Workers should know the company's system for identifying hazardous chemicals. They should know and understand the specific health and safety hazards of the chemicals with which they work and follow the recommended safety precautions. All workers should be trained in proper chemical storage and disposal procedures and know what to do for first aid and emergencies.

TRABAJANDO CON LOS PRODUCTOS QUÍMICOS

(Working Safely with Chemicals)

Los productos químicos pueden tener diversas formas y pueden afectar de manera diferente a quienes entran en contacto con ellos. Los productos químicos pueden tener forma de niebla, vapor, líquido, polvo o gases. El tipo de producto, la forma en que se usa y sus propiedades físicas pueden determinar sus efectos y lo que se debe hacer para evitar una exposición nociva.



Es necesario entender y observar algunas precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes:

- Saber qué se debe hacer en caso de emergencia. Si ocurre una fuga o derrame, manténgase alejado del área, a no ser que usted sepa de qué producto químico se trata y cómo limpiarlo en forma segura. Saber dónde se guardan los equipos de protección de emergencia y cómo usarlos.
- Usar la ropa y equipos de protección apropiados (gafas, delantales, botas, guantes, etc.) según sea necesario u obligatorio.
- Si la ropa resulta contaminada por el producto químico, báñese bajo una regadera o lávese las áreas de la piel expuestas. Cámbiese de ropa y descontáminela (deseche la ropa si está diseñada para un solo uso).
- No se lleve ropa contaminada a su casa para lavarla, ya que el hacerlo puede exponer al resto de su familia al contaminante.
- Cuando trabaje con productos químicos, siempre debe lavarse bien las manos antes de comer. Si es necesario báñese bajo una regadera y cámbiese de ropa antes de regresar a su casa.
- Nunca lleve alimentos a un área de trabajo en que se usen o se almacenen productos químicos.
- Si es necesario hacer algún trabajo en un área con posibilidades de exposición a alguna sustancia tóxica, se debe tener un compañero de trabajo o establecer un sistema de comunicación de emergencia. Un trabajador puede resultar expuesto o vencido por un producto químico nocivo y precisar de ayuda inmediata.
- Mantenga el sitio de trabajo limpio para reducir el riesgo de contaminación. Cuando sea posible, limpie y absorba el contaminante, utilizando equipos de protección apropiados según sea necesario. Limpie los derrames de inmediato y deseche correctamente los materiales contaminados. Con algunos productos químicos se recomienda usar una aspiradora para la limpieza en lugar de una escoba o aire comprimido. La idea es recolectar y encerrar el contaminante en lugar de esparcirlo por todo el sitio.

Los trabajadores deben conocer el sistema de la empresa para identificar los productos químicos peligrosos. Deben saber y entender los peligros específicos a la salud y a la seguridad que conllevan los distintos productos químicos con que trabajan, así como cumplir con las precauciones recomendadas de seguridad. Todos los trabajadores deben estar entrenados en el almacenaje correcto de los productos químicos y los procedimientos de desecho de los mismos, y saber qué hacer en caso de emergencia o si se precisan primeros auxilios.